



蘇東坡二三事

北宋作家蘇東坡，他是一個才華洋溢，具有多方面的文學藝術才能的人，他對詩、詞、散文、繪畫、音樂都有著精湛的造詣，且大都對於宋一代有著重大的影響，他所寫的詩、詞、散文都無不格調可尋，突破當時一切清規戒律，實踐了他自己的主張；「作文如行云流水，初無定質，但當行於當行，止於不可不止，雖嬉笑怒罵之辭，皆可書而誦之。」蘇東坡通過多方面創作實踐，大大地推進了北宋詩文革新運動。

蘇東坡在文學藝術上的表現，是與眾不同的；蘇東坡為人自視甚高，又不滿意當時的現實，所以在日常生活上的表現，也與眾不同，不時流露出遊樂人間的玩世不恭的態度來。

在蘇東坡的「梁谿漫志」一書上有一段記載蘇東坡的故事：

「東坡一日退朝，歸，捫腹徐行，顧謂侍兒曰：『汝輩且道是中有何物？』一婢遽曰：『都是文學。』東坡不以為然。又一人曰：『滿腹都是識見。』東坡亦不以為當。至朝雲乃曰：『舉士一肚皮不入時宜。』東坡捧腹大笑。」

從這一段小故事裏，可知東坡的為人態度了。

據說，蘇東坡參加科舉考試，歐陽修任主考官，曾想將他的文章列為第一名，(上)

而晏殊之正月十九日詩則云：

「星綉綺羅沉晚色，月隨歌舞下層臺。」

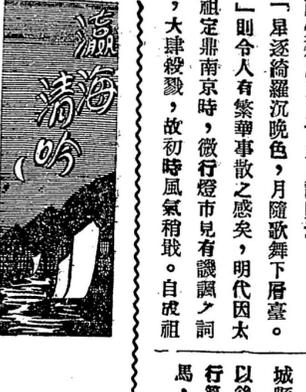
則令人有繁華事散之感矣，明代因太祖定鼎南京時，徵行燈市見有譏諷之詞，大肆緝獲，故初時風氣稍戢。自成祖

故事春元紀物華

陽春煙景好 舒卷不多時
風色鮮妍象 天晴清朗姿
生香芳馥展 慶會莫推辭
桃李芳園宴 各流事蹟遺

農曆新年時 喜詠聯歡慶賀詩
恭祝全僑皆福壽 健康還享壽期頤

新春發達事如意 正是人人活動時
有技能成高職業 豐衣足食樂怡怡



癸卯冬日，半丁老人為一筆老兄畫扇，吾為詩之 孤桐章七劍

注：一筆得到八十有八高齡之大畫，章行老更題詩二截之，誠雙絕也。(二畫是相歐陽永叔與王荆公之故事，就菊而論者。)

陽春感 何煥賢寄自香港

漁翁夜傍西岩宿，曉汲清湘燃楚竹。烟消日出不見人，欸乃一聲山水綠。回看天際下中流，岩上无心雲相逐。

【注釋】一、傍，靠。二、曉汲，早上打水。湘，湘江在現在湖南省。這裏指的是江水。楚，指現在湖南省。因為那裏曾經是古代楚國的領土。三、欸乃，搖櫓的聲音。四、下中流：從上流走向中流。五、雲相逐：一片雲趕着一片雲。無心：不經意地。

【柳宗元(公元七七三年—八一九年)字子厚，河東(現在的山西省運城縣)人。他在公元七九三年考中進士以後，曾做過監察御史里行等官，後來被貶為永州司馬。(上)

古長安新年 女人的服裝更是多采多姿，有各種式樣與色彩。他們到了曲江，就下車來走動一下，購買「迎春花」——那是從暖室裏烘烘出來的鮮長安貴族們選擇大年初一日到郊外去的原因，不外這是一年的首日，一元復始，春回大地，住在城內的人，應該到郊外去，把春天迎接進城來，少女們會把五色絲線繞在曲江邊的樹枝上，作為曲江迎春的一種記號。

二、歌舞昇平 年初一的節日在郊外；之後，新年的節日就在城內了，每一個區域都有歌舞大會。家家戶戶，都有人拿了樂器來參加，並且有歌舞樂奏樂的比賽。

平康里是妓女的集中區，這一區，又分成中下三處，每處成一個單位。鄭州是住在北里，同里的女人們集中在一個繁榮的立場上(那兒築有一所高台)，絡繹上台去表演歌舞。每一個女人的男伴，此時都來捧場助興，互相贈送禮物。這樣的歌舞大會，通常持續五日之久。

在歌舞會上，除了個別的表演之外，還有集體演出：如霓裳羽衣舞等，就是集體演出的。

長安各區，新年期間的歌舞大會，最華麗出色的是宣陽里——有地，是楊貴妃家族的集居區，楊貴妃的哥哥、族叔，以及三位姊妹的宅第全都在這裏；而當時的大唐皇帝，也會在新年期間到楊家去作客。

位在同一區域的平民，達到這時，都會來觀看的！其他區域如此特出表演，或者請了出名的歌舞樂師來。通常，那是可以吸引大批區外人來看的，而這一區域居住的人，認是無上光榮。(上)

容安民 舒卷不多時
天晴清朗姿 慶會莫推辭
各流事蹟遺

農曆新年時 喜詠聯歡慶賀詩
恭祝全僑皆福壽 健康還享壽期頤

新春發達事如意 正是人人活動時
有技能成高職業 豐衣足食樂怡怡

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr., Vancouver 6, B.C.
電話: 253-2511, 683-1724

本殯儀館 專辦喪事 經驗豐富 招待週到 全部禮儀 棺木地段 及車輛等 祇收廉價 二百三十 五元。 歡迎賜顧 隨時應命 本館主人 華利打氏 簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Con

寶美院
美容界女界
院容美界女
院容美界女
院容美界女

全部新式電氣儀器 專業時髦冷熱燙髮 美容師精心妙法 電話預約保證滿意

電話: MU. 3-6415

WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3320
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

代理 國內及全球 航空機票 船及車票 出國手續 旅遊事宜 志誠服務 惠顧者

家酒好好
Ho Ho Chinese Food
206 B. CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話: AM 9-2885

新裝修 富麗堂皇 座位舒適 接洽小酌 隨意美酌 名廚主理 菜式精美 招請僱員 新張伊始 價廉物美 歡迎光臨 請君一試

室茶豐益
市茶心点充擴
250 Pender Street E. Vancouver, B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來專營 中西食譜茶點精美 水雲香韻清幽時時 鹽雞鼓油湯時菜美 港粵到者名師精製 龍鳳禮餅各色月餅 願諸君祈留意 潮州老皮蛋餅 五彩皮蛋餅 馳名已久 市登

司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口 日日生鮮豬肉。 牛欄新鮮牛什 什。各種肉品。 精製燒臘。中西 福食什貨。四時 瓜菜。貨真價實 發行寄沽。 一律優待。

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民 建造公司
專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費

電話: 526-7512

中國書信
文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

廠麵華南
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十孔 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 鮮鮮蛋麵 每日新鮮

歡迎辦索發批沽零

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 備菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送餐時間: 下午四時至上午二時

電話: 683-1935

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西東帖(中西東帖分兩種，大號八寸闊八寸半長，小號六寸四分之二闊六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字)中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造筵筵圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。(外埠惠顧。請與相當時間為感)

堂生天
HING SANG HON
335 GRAVELEY ST. E. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話: AL 3-7464

接賜 救星丸 兩打八元。人生居世。疾病難逃。最不全。應房不與。此等絕嗣。最大不幸。如欲婦產。子。急服救星丸。每飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日早晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

金烏蠅 一粒一元。任人娛樂。任人偶。不用茶禮。不用紙。一粒一元。任人娛樂。任人偶。不用茶禮。不用紙。一粒一元。任人娛樂。任人偶。不用茶禮。不用紙。

羊眼券 三打十五元。動人慾火。毛玩。羊眼券 三打十五元。動人慾火。毛玩。

司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keerret Street Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近緬街西邊半個街口)

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣

三月廿一由雲南乘澳洲安拿華聯客船啟程

導遊下列各處地點:

三月廿三至大埔遊唐人埠晚膳觀光

三月廿五至羅省世界選美長堤長堤及遊「士蘭」娛樂園

三月廿九至檀香山遊環全島風景

四月五號至橫濱遊東京

四月十號抵香港歡慶宴會後由粵便隨時可搭 CP A 或其他國際飛機回國 欲知其詳 祈為賜顧

太平洋旅行社 陳國良 陳國良



據說白鶴和蒼鷺本是兩兄弟，同在黑水湖裏。蒼鷺是多腿，雪團身子，長頸，尖嘴，暑看誰也分不出誰是白鶴，誰是蒼鷺。

有這麼一天，牠們倆在水裏洗澡。把身子洗得白淨淨，真像兩朵白絨團。蒼鷺就跑到沙灘上曬太陽，牠在水裏一看：白鶴還在水裏玩，牠想：「人們都說我和白鶴一樣，可是我的毛沒牠的毛長，沒牠的毛白。人家再配上那幾根白尾巴，真比我可看多啦！」牠越尋思越生氣：「這回我哄牠上岸來，弄塊大泥巴，糊牠個滿身滿臉，看牠還白不白！」牠就跑到塘裏弄一大塊泥巴，在屁股下，走到水邊，對白鶴說：「白鶴老弟，快來看呀，有一條小魚往石頭縫裏鑽呢！」白鶴哪知道這是詭計，趕忙抖抖身上的水游過來了。蒼鷺見白鶴游近了，拿泥巴就全糊到白鶴尾巴上。蒼鷺一看哈哈大笑起來，高興地說：「白鶴老弟，現在你可成了黑鶴了！」白鶴一聽就氣了，飛過來要同蒼鷺拼命，蒼鷺害怕了，順手撿起一塊石頭，朝白鶴打去。這一下正好打中了白鶴的頭頂，頭上立起了個紅溜溜的大瘤。蒼鷺走了，白鶴忍着痛，走到水裏，打算把尾巴的泥洗去。誰知泥巴見了風，乾巴了，也洗不脫。倒是越洗越黑。牠又去洗頭頂上的泥，蒼鷺越洗越黑。這一來，倒比以前好看，蒼鷺飛了一陣子，尋思着：「我還得回去差差牠。」牠飛回來一看，哪，白鶴正在水裏理翅膀，那白鶴的身子，紅紅的頭頂，黑得發亮的尾巴，啊，比以前更漂亮了！這一來險些沒把蒼鷺氣死，可是嘴裏還不得不奉承幾句：「老弟

鷺蒼和鶴白

「你沒看見我躺在床上嗎？你去告訴他，我病了，叫他過來看我吧。」

「你沒看見我躺在床上嗎？你去告訴他，我病了，叫他過來看我吧。」

「你沒看見我躺在床上嗎？你去告訴他，我病了，叫他過來看我吧。」

味的秘密

所以味道的愛惡，與地理氣候，習慣有很大的關係。酸和辣的味，道很多種會發現它們在一起，原來把酸辣的味道中和了，味覺得會感到酸不太酸，辣的不太辣。吃嚼肉的時候，鹹、甜、酸、辣俱備，便是中和了各種味道所產生的，國際人中也認為美的味道。單就這一個鹹汁的味過來說，如少了鹽味，就會覺得寡淡的味，不夠「和味」的標準。最不受歡迎的味道是苦味，從苦口苦面一句形容詞來看，便知道人們如何憎惡苦味。但苦瓜的苦味也為很多人所喜，這因為苦瓜的前味是苦味，後味是甘味，甘味在頭頂和舌根間久久不散，為了喜歡它的後味，寧先嘗苦味。烹調苦瓜幾必用蒜頭豆豉，因為蒜頭味可沖淡苦瓜的苦味，烹調如得其方，而且很「和味」。潮、滬人士愛喝很苦澀味的工夫茶，便是愛他的後味，幾小時後還有餘味。佛家所說的淡味是淡而無味的味，如白米煮成的白飯便是淡而無味的淡味，但是淡而無味的白飯為什麼還普遍受人歡迎，當然被歡迎的道理。

綜合版

植物藥廣泛地存在於植物中，有很大的治療作用。像薑、蒜、胡椒、洋金花等植物藥都有鎮靜、鎮痛的作用；茶葉和咖啡裏面的植物藥有興奮作用；麻黃裏面的植物藥有止咳解熱功效。常山和金雞納霜樹皮所以能治療瘧疾；婦科藥半夏、益母草和止咳藥貝母，馬兜鈴所以有其特效，也都是由於含有植物藥。

吐內藜香，退熱的防風，都含有香精油。有許多植物含有能殺死或抑制微生物繁殖的植物藥，叫做植物抗生藥。像治痢疾的黃連，驅蟲的白頭翁，大蒜等都有各種不同植物抗生藥。此外如用作預防瘧疾的藥草，治癩癬的木風子，治癰疽的金銀花，連翹等，都含有植物抗生藥。

很多植物中都含有柔荑草質。用植物藥煎的湯，通常是黃綠色的，就是含有柔荑草質的原故。含柔荑草質十分豐富的五倍子是由於(旁虫)蟲侵入隱層木而形成的。這是一種病態的代謝產物。其他如茶葉也含有較多的柔荑草質。(旁虫)。

植物藥能治病?

植物藥廣泛地存在於植物中，有很大的治療作用。像薑、蒜、胡椒、洋金花等植物藥都有鎮靜、鎮痛的作用；茶葉和咖啡裏面的植物藥有興奮作用；麻黃裏面的植物藥有止咳解熱功效。常山和金雞納霜樹皮所以能治療瘧疾；婦科藥半夏、益母草和止咳藥貝母，馬兜鈴所以有其特效，也都是由於含有植物藥。

吐內藜香，退熱的防風，都含有香精油。有許多植物含有能殺死或抑制微生物繁殖的植物藥，叫做植物抗生藥。像治痢疾的黃連，驅蟲的白頭翁，大蒜等都有各種不同植物抗生藥。此外如用作預防瘧疾的藥草，治癩癬的木風子，治癰疽的金銀花，連翹等，都含有植物抗生藥。

很多植物中都含有柔荑草質。用植物藥煎的湯，通常是黃綠色的，就是含有柔荑草質的原故。含柔荑草質十分豐富的五倍子是由於(旁虫)蟲侵入隱層木而形成的。這是一種病態的代謝產物。其他如茶葉也含有較多的柔荑草質。(旁虫)。

叫做香精油。它是糖類新陳代謝的產物。醫師常以含有香精油的植物藥，如薑、茴香、陳皮、砂仁、木香、丁香、桂皮、薄荷，作健胃驅風之用。另外如鎮

吐內藜香，退熱的防風，都含有香精油。有許多植物含有能殺死或抑制微生物繁殖的植物藥，叫做植物抗生藥。像治痢疾的黃連，驅蟲的白頭翁，大蒜等都有各種不同植物抗生藥。此外如用作預防瘧疾的藥草，治癩癬的木風子，治癰疽的金銀花，連翹等，都含有植物抗生藥。

很多植物中都含有柔荑草質。用植物藥煎的湯，通常是黃綠色的，就是含有柔荑草質的原故。含柔荑草質十分豐富的五倍子是由於(旁虫)蟲侵入隱層木而形成的。這是一種病態的代謝產物。其他如茶葉也含有較多的柔荑草質。(旁虫)。

代東

本黨謹訂中華民國五十三年二月廿日
午後二時舉行喬遷第四週年紀念典禮
治潔若候

同日午後六時寅具薄酌恭請
中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆仲
姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

錦祿埠民治黨支部 全人敬約

THE CHINESE FREEMASONS, 171 VICTORIA ST., W. KATHOOS, B.C.

特別平沽

活活公司生鮮瓜菜部
Woodward's Fresh Vegetables Dept.
Vancouver & Victoria
Downtown Store Only

雲埠、域埠、僅在下埠
商業區本店平賣三天

白菜 芥菜 紹菜
蘿白 冬瓜
以上兩磅二毛五仙
雪豆 每磅七毛九仙
白菜蕊 每磅一毛九仙
鮮生薑 兩磅四毛九仙
台灣柑菓
兩磅四毛九仙

西餐館平賣

位在噴市威，地位好，遊客多，現每月生意一千八百元，如能多作炸薯仔魚，獲利更好，店側有四個住房，最合家庭營業，平賣價錢只二千九百元。

經紀湯露棠
A. E. Austin & Co. Ltd., Al. 5-3161, HX 3-2885

有良好餐館出賣

本餐館位於亞省休斯頓，生意極當。傢俬齊備。但因年老，急於出賣。或買生意連樓業亦好。倘有僑胞欲買此業者，請來面議或函商。均由尊便。

High Prairie Cafe, P. O. Box 845
High Prairie, Alta.

**如君等需要銀行
給予便利及小心之服務**

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在打打街夾維街，喜市定夾維街，喜市定夾亞爾街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款在香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
Over 1260 branches to serve you

自從一九四七年起，當加拿大公民權條例生效，已經有六十五萬人以上成為加拿大公民。

在一九六二那年中，超過七萬二千人宣誓效忠，並成為加拿大社會中的成員。

一個新來者如在四年零九個月前依法例來加境作移民，現在就有資格申請加拿大公民權，如果你是這些人之一，接受這誠懇的邀請，立刻去填寫你的申請書吧。

享受所有公民在本國應得的權利和利益

- 選舉權。
- 有資格在政府機關工作。
- 有資格取得加拿大護照。
- 有權完全享受加拿大未來的繁榮。

你可以向這裡的職員，向地方法庭或向奧太瓦加拿大公民註冊處領取公民權申請書。

加拿大移民部佈發

聯房出租

廚廁專用。分門出入。近乃磨街。搭巴士方便。夜電話 263-8245 問向雅慈。

美盛金舖

十足金銀珠寶玉器
MIE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6556
VANCOUVER 4, B.C.

莫氏實業貿易有限公司

HOYS BROTHERS LTD.
Suite 316, 516 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
電話 MU 5-9821 住宅電話 AM 6-0806

商業樓出賣

一 興旺商業區。樓上柏文樓下兩間舖。除清淨項使用。每年淨收入息大約四千元。價銀七萬五千。

二 三層樓。樓上柏文樓下兩間舖。價銀五萬五千。可供銀期。

三 磚樓。樓上柏文樓下兩間舖。好位置。價銀七萬七千元。

四 街角位置。七間舖。除清各項使用。每年淨收入息二千元。不需業主管理。可供銀期。

五 樓上柏文樓下四間舖。每年入息近一萬元。價銀七萬五千。

六 六間磚舖。貨滿有批。價銀八萬五千。

七 街角位置。兩層磚樓。樓下係舖。價銀式萬九千元。

八 新商業區。六間舖。貨客自理煙氣。價銀五萬七千五百。

九 興旺商業區。一連五間舖。貨滿有批。貨者自備電火燒氣。價銀六萬五千。

十 卡理市去區。一連三間舖。每年入息九千元。貨者自備電火燒氣。價銀七萬五千。

DAVID JOH
Hasting Esso Service
Hastings & Dunlevy Ave.,
周其彬電油站
專修汽車
經驗豐富
工作滿意
價錢相宜
僑胞惠顧
無任歡迎

電話 MU 1-4556

馬若夢會計事務所
SEN MAH
ACCOUNTING
116-3rd AVE., S. E.
CALGARY, ALTA., CANADA
Phones Office AM 2-9214
Res. CR 7-4148

會計簿記
按年按月
填報入息
僑胞委託
忠誠服務

